

JUMO MIDAS C12 CA

OEM-Druckmessumformer/
OEM Pressure Transmitter/
Convertisseur de pression 1ère monte/
Transductor de presión OEM –
Compressed Air/Air comprimé/Aire comprimido



JUMO GmbH & Co. KG
Moritz-Juchheim-Straße 1
36039 Fulda, Germany
Tel.: +49 661 6003-0
Fax: +49 661 6003-500
mail@jumo.net · www.jumo.net

JUMO Mess- und Regelgeräte GmbH
Pfarrgasse 48
1230 Wien, Austria
Tel.: +43 1 610610
Fax: +43 1 6106140
info.at@jumo.net · www.jumo.at

JUMO Schweiz AG
Laubisrütistrasse 70
8712 Stäfa, Switzerland
Tel.: +41 44 928 24 44
Fax: +41 44 928 24 48
info.ch@jumo.net · www.jumo.ch

JUMO UK LTD
JUMO House
Temple Bank, Riverway
Harlow, Essex, CM20 2DY, UK
Phone: +44 1279 63 55 33
Fax: +44 1279 62 50 29
sales@jumo.co.uk · www.jumo.co.uk

JUMO Process Control, Inc.
6724 Joy Road
East Syracuse, New York 13057, USA
Phone: +1 315 437 5866
Fax: +1 315 437 5860
info.us@jumo.net · www.jumousa.com

JUMO FRANCE SAS
7 Rue des Drapiers
B.P. 45200
57075 Metz Cedex 03, France
Tél : +33 3 87 37 53 00
info.fr@jumo.net · www.jumo.fr
Service de soutien à la vente:
0892 700 733 (0,80 € TTC/minute)

JUMO AUTOMATION S.P.R.L./P.G.M.B.H. / B.V.B.A
Industriestraße 18
4700 Eupen, Belgique
Tél. : +32 87 59 53 00
Fax : +32 87 74 02 03
info@jumo.be · www.jumo.be

JUMO IBERIA S.A.
Berlin, 15
28813 Torres de la Alameda/Madrid, España
Tel.: +34 91 886 31 53
Fax: +34 91 830 87 70
info.es@jumo.net · www.jumo.es



Montageanleitung
Installation Instructions
Notice de montage
Manual de montaje

40101400T94Z000K000

V2.00/DE-EN-FR-ES/00771866/2025-10-08

Weitere Informationen und Downloads/
Further information and downloads/
Informations complémentaires et téléchargements/
Más información y descargas



qr-401014-de.jumo.info



qr-401014-en.jumo.info



qr-401014-fr.jumo.info



qr-401014-es.jumo.info

- Dokumentation/Documentation/Documentation/Documentación
- Konformitätserklärung/Conformity/Déclaration de conformité/Declaración de conformidad
- White Paper
- Zertifikate/Certificate/Certificat/Certificados
- China RoHS

1 Zu dieser Dokumentation

Zweck

Diese Dokumentation ist Teil des Geräts und beinhaltet alle Informationen für die sichere und bestimmungsgemäße Verwendung für alle Phasen des Produktlebenszyklus. Wenn die Dokumentation und die Sicherheitshinweise nicht befolgt werden, können Lebensgefahr und Sachschaden durch Fehlgebrauch die Folge sein. Die Dokumentation und die Sicherheits- und Warnhinweise lesen und befolgen. Die Dokumentation unversehrt, jederzeit vollständig lesbar und leicht zugänglich aufbewahren. Bei Fragen zu Gerät und Dokumentation den Hersteller kontaktieren.

2 Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät erfasst den Relativdruck von gasförmigen Medien in geschlossenen Systemen. Der temperaturkompensierte Prozesswert wird über den Analogausgang an ein übergeordnetes System ausgegeben. Die UL-Zulassung sieht die Verwendung des Messumformers grundsätzlich nur in Innenräumen vor. Die Montageanleitung ist Teil des Gerätes. Das Gerät ist ausschließlich für den Einsatz gemäß dieser Montageanleitung bestimmt.

2.2 Gefahrstoffe

Gefahrstoffe als Medium können zu abrasiven und korrosiven Schäden von medienberührten Bauteilen des Produkts führen. Medium kann austreten und eine Brandgefahr sowie eine Gesundheitsgefährdung darstellen. Risikobeurteilung unter Berücksichtigung des Sicherheitsdatenblatts des betreffenden Gefahrstoffs für Montage, Betrieb, Wartung, Reinigung und Entsorgung durchführen:

- Abgleich und systematisches Kontrollieren der Beständigkeit der medienberührten Bauteile des Produkts und der zulässigen Umgebungsbedingungen.
- Prüfung der Gefährdung von Mensch und Umwelt.
- Prüfung der Brandgefahr aufgrund der Werkstoffe des Produkts, der zulässigen Umgebungsbedingungen und der Spannungsversorgung.

3 Beschreibung

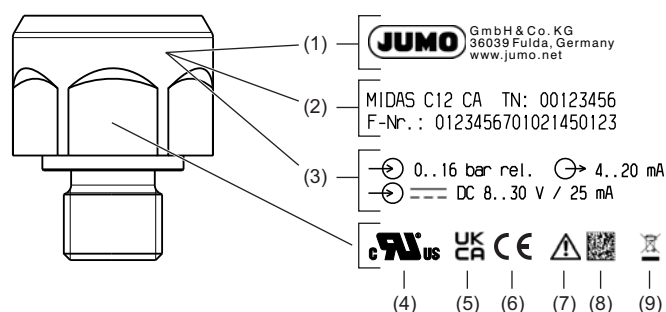
3.1 Aufbau

Das Basismaterial des Sensorelementes besteht aus Aluminiumoxid-Keramik. Der Prozessanschluss steht in Aluminium- oder in Edelstahlausführung zur Verfügung. Die Anbindung mit einer Standard-Leitungsdose (separates Zubehör) ist möglich.

3.2 Funktion

Das Gerät arbeitet nach dem bewährten Dickschicht-DMS-Messprinzip.

3.3 Beispiel/Example/Exemple/Ejemplo



Typenschild

- (1) Hersteller
- (2) Gerätebezeichnung, Teilenummer (TN), Fabrikationsnummer (F-Nr.)
- (3) Eingang, Ausgang, Spannungsversorgung
- (4) UL-Zulassung
- (5) UK-Konformitätskennzeichen
- (6) CE-Konformitätskennzeichen
- (7) Gerätedokumentation lesen!
- (8) DMC-Code
- (9) Entsorgung

About this documentation

Purpose

This documentation is part of the device and contains all information for safe and intended use for all phases of the product life cycle. Failure to follow the documentation and the safety instructions may result in danger to life and damage to property due to misuse. Read and follow the documentation and the safety and warning instructions. Keep the documentation intact, fully legible at all times and easily accessible. If you have any questions about the device and the documentation, contact the manufacturer.

Safety

Intended Use

The device records the relative pressure of gaseous media in closed systems. The temperature-compensated process value is output to a higher-level system via the analog output. The UL approval provides for the use of the transmitter basically only indoors. The installation instruction is part of the device. The device is only intended for use according to this installation instruction.

Hazardous materials

Using hazardous materials as a medium may result in abrasive and corrosive damage to components of the product that come into contact with the medium. The medium may leak and present a fire hazard and a risk to health. Carry out a risk assessment taking into consideration the safety data sheet for the relevant hazardous substance for mounting, operation, maintenance, cleaning, and disposal:

- Comparison and systematic checking of the durability of the components of the product that come into contact with the medium and the admissible environmental influences.
- Assessment of the risk to people and the environment.
- Assessment of the fire hazard due to the product materials, the admissible environmental influences, and the voltage supply.

Description

Construction

The base material of the sensor element is aluminum oxide ceramic. The process connection is available in aluminum or stainless steel. Connection with a standard cable socket (separate accessory) is possible.

Function

The device operates according to the proven thick-film strain gauge measuring principle.

A propos de cette documentation

Objectif

Cette documentation fait partie intégrante de l'appareil et contient toutes les informations nécessaires à une utilisation sûre et conforme à l'usage prévu pour toutes les phases du cycle de vie du produit. Le non-respect de la documentation et des consignes de sécurité peut entraîner un danger de mort et des dommages matériels en cas de mauvaise utilisation. Lire et respecter la documentation ainsi que les consignes de sécurité et les avertissements. Conserver la documentation intacte, entièrement lisible à tout moment et facilement accessible. Pour toute question concernant l'appareil et la documentation, contacter le fabricant.

Sécurité

Utilisation conforme aux prescriptions

L'appareil mesure la pression relative de milieux gazeux dans des systèmes fermés. La valeur de processus compensée en température est transmise à un système supérieur via la sortie analogique. L'homologation UL prévoit en principe l'utilisation du convertisseur uniquement à l'intérieur. La notice de montage fait partie intégrante de l'appareil. L'appareil est exclusivement destiné à être utilisé conformément à cette notice de montage.

Matières dangereuses

Les substances dangereuses en tant que fluide peuvent entraîner des dommages abrasifs et corrosifs sur les composants de l'appareil qui entrent en contact avec le fluide. Le produit peut s'échapper et présenter un risque d'incendie et un danger pour la santé. Réaliser une évaluation des risques en tenant compte de la fiche de données de sécurité de la substance dangereuse concernée pour le montage, l'exploitation, la maintenance, le nettoyage et le traitement des déchets :

- Réglage et contrôle systématique de la résistance des composants de l'appareil en contact avec le milieu et les conditions ambiantes admissibles.
- Examen du risque pour l'homme et l'environnement.
- Vérification du risque d'incendie dû aux matériaux de l'appareil, aux conditions ambiantes admissibles et à l'alimentation électrique.

Description

Construction

Le matériau de base de l'élément de détection est la céramique d'oxyde d'aluminium. Le raccord process est disponible en aluminium ou en acier inoxydable. Le raccordement avec un connecteur standard (accessoire séparé) est possible.

Fonction

L'appareil fonctionne selon le principe de mesure éprouvé des jauges de contrainte à couche épaisse.

Acerca de esta documentación

Finalidad

Esta documentación forma parte del aparato y contiene toda la información para un uso seguro y previsto en todas las fases del ciclo de vida del producto. La inobservancia de la documentación y de las instrucciones de seguridad puede poner en peligro la vida y causar daños materiales debido a un uso indebido. Lea y siga la documentación y las instrucciones de seguridad y advertencia. Conserve la documentación intacta, totalmente legible en todo momento y fácilmente accesible. Si tiene alguna pregunta sobre la unidad y la documentación, póngase en contacto con el fabricante.

Seguridad

Uso previsto

El dispositivo mide la presión relativa de medios gaseosos en sistemas cerrados. El valor de proceso compensado por temperatura se emite a un sistema de nivel superior a través de la salida analógica. La homologación UL prevé el uso del transmisor básicamente sólo en interiores. El manual de instalación forma parte del aparato. La unidad está destinada exclusivamente para su uso de acuerdo con este manual de montaje.

Sustancias peligrosas

Las sustancias peligrosas como medio pueden provocar daños abrasivos y corrosivos en los componentes del dispositivo que entran en contacto con el medio. El medio puede escapar y representar un peligro de incendio y un peligro para la salud. Realice una evaluación de riesgos teniendo en cuenta la ficha de datos de seguridad de las sustancias peligrosas relevantes para el montaje, funcionamiento, mantenimiento, limpieza y eliminación:

- Ajuste y control sistemático de la resistencia de los componentes del dispositivo en contacto con el medio y las condiciones ambientales permisibles.
- Examen del riesgo para los seres humanos y el medio ambiente.
- Compruebe el riesgo de incendio debido a los materiales del dispositivo, las condiciones ambientales permitidas y la fuente de alimentación.

Descripción

Construcción

El material base del elemento sensor es cerámica de óxido de aluminio. La conexión a proceso está disponible en aluminio o acero inoxidable. Es posible la conexión con una toma de cable estándar (accesorio aparte).

Función

El aparato de presión funciona según el acreditado principio de medición de galgas extensométricas de película gruesa.

Nameplate

- Manufacturer
Device designation, Part number (TN), Fabrication number (F-Nr.)
Input, output, voltage supply
UL approval
Conformity label UK
Conformity label CE
Observe device documentation!
DMC code
Disposal

Plaque signalétique

- Fabricant
Désignation de l'appareil, Référence article (TN), Numéro de série (F-Nr.)
Entrée, sortie, Alimentation en tension
Homologation UL
Marque de conformité UK
Marque de conformité CE
Lire la documentation de l'appareil !
Code DMC
Traitement des déchets

Placa de modelo

- Fabricante
Designación de la unidad, Número de pieza (TN), Número de fabricación (F-Nr.)
Entrada, salida, Alimentación
Autorización UL
Marcado de conformidad UK
Marcado de conformidad CE
¡Observe la documentación del dispositivo!
Código DMC
Reciclado de residuos



ENTSORGUNG! Das Gerät oder ersetzte Teile gehören nach Beendigung der Nutzung nicht in die Mülltonne, denn es besteht aus Werkstoffen, die von darauf spezialisierten Recycling-Betrieben wiederverwendet werden können. Das Gerät sowie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß und umweltschonend entsorgen lassen. Hierbei die landesspezifischen Gesetze und Vorschriften zur Abfallbehandlung und Entsorgung beachten.

DISPOSAL! Devices and/or replaced parts should not be placed in the trash at the end of their service life as they consist of materials that can be recycled by specialist recycling plants. Dispose of the device and the packaging material in a responsible and environmentally friendly manner. For this purpose, observe the country-specific laws and regulations for waste treatment and disposal.

TRAITEMENT DES DÉCHETS ! Après utilisation, l'appareil ou les pièces remplacées ne peuvent pas être jetés à la poubelle, en effet ils sont composés de matériaux qui peuvent être ré-utilisés par des entreprises spécialisées dans le recyclage. Jeter l'appareil ainsi que les matériaux d'emballage conformément aux règlements et de façon non polluante. Respecter les lois et prescriptions de votre pays en matière d'évacuation et de traitement des déchets.

RECICLADO DE RESIDUOS! Las piezas del dispositivo o reemplazadas no se tiran a la basura al finalizar su uso, ya que se componen de materiales que pueden ser reutilizados por establecimientos especializados de reciclaje. Reciclar el dispositivo y el material de embalaje de forma adecuada y ecológica. Para ello respete las leyes y reglamentos específicos de cada país para el tratamiento y eliminación de residuos.

3.4 Zulassungen/Approvals/Homologation/Autorización

	 UL Underwriter Laboratories E201387 UL 61010-1 (3. Ed.), CAN/CSA-22.2 No. 61010-1 (3. Ed.) JUMO MIDAS C12 CA (401014)	 UKCA JUMO GmbH & Co. KG UK 161 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 JUMO MIDAS C12 CA (401014)
Prüfstelle/Test agency/Organisme d'essai/Entidad acreditadora		
Zertifikat-Nr./Certificate no./N° de certificat/N° de certificado		
Prüfgrundlage/Inspection basis/Base d'essai/Base de comprobación		
Giilt für Typ/Valid for type/S'applique à type/Válido para tipo		

4 Technische Daten/Technical data/Caractéristiques techniques/Datos técnicos

Spannungsversorgung/Voltage supply/Tension d'alimentation/Fuente de alimentación:	DC 8 ... 30 V
Nennspannung/Nominal voltage/Tension nominale/Tensión nominal:	DC 24 V Restwelligkeit: Die Spannungsspitzen dürfen die angegebenen Werte der Spannungsversorgung nicht überschreiten oder unterschreiten./ Residual ripple: The voltage peaks must not exceed or fall below the specified values of the power supply./ Ondulation résiduelle : les pics de tension ne doivent pas être supérieurs ou inférieurs aux valeurs indiquées pour l'alimentation en tension./ Ondulation residual: Los picos de tensión no deben superar ni quedar por debajo de los valores especificados de la fuente de alimentación.
Stromaufnahme/Current consumption/Puissance absorbée/Consumo de corriente:	≤ 25mA
Stromkreis/Electrical circuit/Circuit électrique/Circuito eléctrico:	SELV Das Gerät muss mit einem Stromkreis versorgt werden, der den Anforderungen an „Energiebegrenzte Stromkreise“ der EN 61010-1 genügt./ The device must be supplied with a circuit that meets the requirements for "energy-limited circuits" of EN 61010-1./ L'appareil doit être alimenté par un circuit électrique répondant aux exigences des "circuits à énergie limitée" de la norme EN 61010-1./ La unidad debe alimentarse con un circuito que cumpla los requisitos de los "circuitos de energía limitada" de la norma EN 61010-1.
Verhalten nach Netz ein/Behavior according to mains on/Comportement selon le réseau allumé/Comportamiento tras el encendido de la red:	Nach dem Einschalten ist das Gerät in < 100 ms betriebsbereit./After switching on, the device is ready for operation in < 100 ms./ Après la mise sous tension, l'appareil est prêt à fonctionner en < 100 ms./Tras el encendido, la unidad está lista para funcionar en < 100 ms.
Verhalten bei Messbereichsüberschreitung/Behavior when measuring range is exceeded/Comportement en cas de dépassement de l'étendue de mesure/Comportamiento al superar el rango de medición:	Das Gerät liefert bis 21,5 mA ein lineares Signal und ist anschließend auf den Wert begrenzt./The device provides a linear signal up to 21,5 mA and is then limited to the value./L'appareil fournit un signal linéaire jusqu'à 21,5 mA et est ensuite limité à cette valeur./La unidad proporciona una señal lineal hasta 21,5 mA y luego se limita al valor.
Verhalten bei Messbereichsunterschreitung/Underrange behavior/Comportement en cas de dépassement inférieur de l'étendue de mesure/Comportamiento cuando el rango de medición está por debajo:	Das Gerät liefert bis Ruhestromaufnahme (ca. 2 mA) ein lineares Signal./The device provides a linear signal up to quiescent current consumption (approx. 2 mA)/ L'appareil fournit un signal linéaire jusqu'à la consommation de courant au repos (env. 2 mA)./La unidad suministra una señal lineal hasta el consumo de corriente de reposo (aprox. 2 mA).
Verpolungsschutz/Reverse voltage protection/Protection contre l'inversion de polarité/Protección contra polarización inversa:	Ja/Yes/Oui/Si
Überspannungsfestigkeit/Overvoltage resistance/Résistance aux surtensions/Resistencia a la sobretensión:	> DC 30 V
Isolationswiderstand/Insulation resistance/Résistance d'isolement/Resistencia de aislamiento:	> 100 MΩ bei/at/à/a DC 500 V
Isolationsspannung/Insulation voltage/Tension d'isolement/Tensión de aislamiento:	AC 500 V
Analogausgang/Analog output/Sortie analogique/Salida analógica:	4 ... 20 mA, Zweileiter/Two-wire/2 fils/Dos hilos
Bürde/Burden/Charge/Carga:	RL ≤ (U _B - 8 V) + 0.02 A (Ω)
Bürendeneinfluss/Burden influence/Influence de la charge/Influencia de la carga:	< 0.5 % max.
Sprungantwort/Step response/Emission de parasites/Método de respuesta gradual t ₉₀ :	< 3 ms, DIN 16068, Punkt/Item/Point/Punto 3.3.8
Umgebungstemperatur/Ambient temperature/Température ambiante/Temperatura del entorno:	-20 ... +85 °C
Mediumtemperatur/Medium temperature/Température du milieu/Temperatura del medio:	0 ... 120 °C
Lagertemperatur/Storage temperature/Température de stockage/Temperatura de almacenaje:	-30 ... +100 °C
Zulässige relative Luftfeuchte/Ambiant relative humidity/Admissible humidité relative/Humedad relativa admisible:	In Betrieb oder im Lager 90 % relative Feuchte ohne Kondensation
Schutzart/Protection type/Indice de protection/Tipo de protección:	IP65 (mit Zubehör Leitungsdose/with accessories line socket/avec option connecteur/ con accesorios caja de cableado)
Schwingfestigkeit/Vibration resistance/Résistance aux vibrations/Resistencia a las vibraciones:	10 ... 2000 Hz, 20 g (m/s ²), DIN EN 60068-2-6
Schockfestigkeit/Shock resistance/Résistance aux chocs/Resistencia a los golpes:	50 m/s ² , 11 ms, DIN EN 60068-2-27
Störaussendung/Interference emission/Emission de parasites/Emission de interferencias:	Klasse/Class/Classe/Clase B ³ , DIN EN 61326-2-3:2022
Störfestigkeit/Interference immunity/Résistance aux parasites/Resistencia a las interferencias:	Industrieanforderung/Industrial requirement/Exigence industrielle/Exigencia del sector
Werkstoff der druckmittelberührenden Teile/Material of the parts in contact with the pressure medium/Matériau des pièces en contact avec le fluide sous pression/Material de las piezas en contacto con el medio de presión:	Prozessanschluss/Process connection/Raccord au process/Conexión al proceso: Aluminium AW-6026LF, optional/optional/optionnel/opcional Edelstahl/Stainless steel/Acier inoxydable/Acero inoxidable 1.4305 Dichtungen/Seals/Joints d'étanchéité/Sellos ^b : FKM (Viton) Keramischer Dickschichtsensor/Ceramic thick film sensor/Capteur céramique à couche épaisse/Sensor cerámico de película gruesa: 96 % Al ₂ O ₃
Werkstoff der sonstigen Teile/Material of the other parts/Matériau des autres pièces/Material de las otras partes:	Gerätestecker/Device connector/Connecteur/Enchufe del dispositivo: PBT GF30
Montage/Installation/Position de montage/Posición de montaje:	Beliebig/Any/Quelconque/Cualquier
Kalibrierlage/Calibration position/Position d'étalonnage/Posición de calibración:	Gerät senkrecht stehend, Prozessanschluss unten/Device standing vertically, process connection at bottom/ Appareil en position verticale, raccord de process en bas/Dispositivo en posición vertical, conexión de proceso en la parte inferior
Gewicht/Weight/Poids/Peso:	28 g mit Prozessanschluss/with process connection/avec raccord au process/con conexión al proceso G 1/4"
Zulässige Lastwechsel/Permissible load changes/Cycles de charge admissibles/Cambios de carga admisibles:	> 10 Millionen/Million/Millions/Millones, 0 ... 100 % Messbereich/Measuring range/Etendue de mesure/Rango de medición

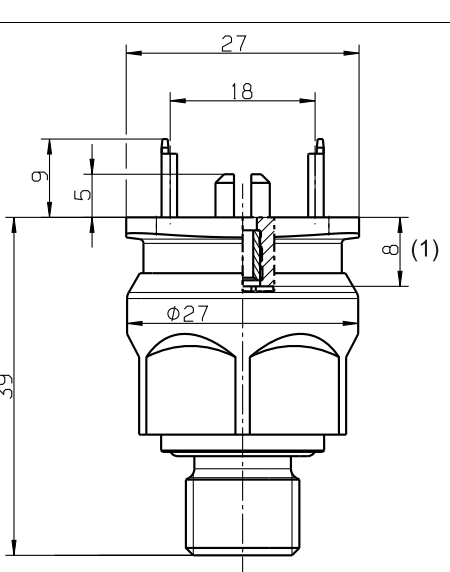
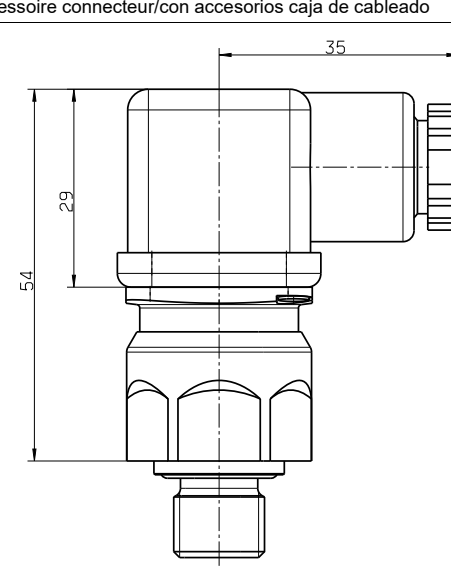
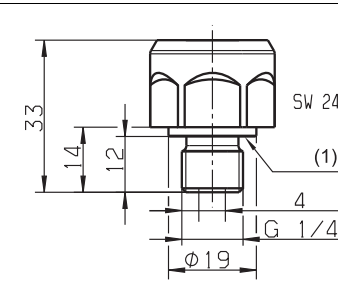
^a Das Produkt ist für den industriellen Einsatz sowie für Haushalt und Kleingewerbe geeignet./The product is suitable for industrial use as well as for households and small businesses./Le produit est adapté à l'usage industriel tout comme au ménage et aux petites entreprises./El producto es adecuado para uso industrial, así como para uso doméstico y para pequeñas empresas.
^b Die Messstoffbeständigkeit des gewählten Dichtungswerkstoffes beachten!/Observe the resistance of the selected gasket material to the process medium!/Respecter la résistance au fluide du matériau d'étanchéité choisi !/Tenga en cuenta la resistencia del material de la junta seleccionada.

Messbereich und Genauigkeit/Measuring range and accuracy/Etendue de mesure et précision/Rango de medición y precisión
 Es gelten die Referenzbedingungen nach DIN 16086 und DIN EN 60770. Die Kalibrierlage beachten./The reference conditions according to DIN 16086 and DIN EN 60770 apply. Observe the calibration position./Les conditions de référence selon DIN 16086 et DIN EN 60770 s'appliquent. Respecter la position de calibrage./Se aplican las condiciones de referencia según DIN 16086 y DIN EN 60770. Observe la posición de calibración.

Messbereich Relative druck/ Measuring range relative pressure/ Entendue de mesure pression relative/ Rango de medición presión relativa	Linearität nach Grenzpunkteinstellung/ Linearity according to limit point setting/ Linéarité suivant réglage du point de coupure/ Linealidad tras el ajuste del punto límite	Genauigkeit bei/ Accuracy at/ Précision pour/ Precisión par	Langzeitstabilität nach Referenzbedingungen/ Long-term stability according to reference conditions/ Stabilité à long terme suivant normes de référence/ Estabilidad a largo plazo según las condiciones de referencia DIN EN 61298-1	Überlastbarkeit ^a / Overload capacity/ Capacité de surcharge/ Capacidad de sobrecarga	Berstdruck/ Burst pressure/ Pression d'éclatement/ Presión de rotura					
0 ... 10 bar	% MSP ^d	% MSP	% MSP pro Jahr/per year/par an/por año	bar	bar					
0 ... 16 bar						0.35	0.45	0.8	40	50
-1 ... +9 bar										
-1 ... +15 bar										

^a Alle Druckmessumformer sind vakuumfest./All pressure transmitters are vacuum-proof./Tous les convertisseurs de pression tiennent au vide./Todos los transmisores de presión son resistentes al vacío.
^b Beinhaltet: Linearität, Hysterese, Wiederholbarkeit, Abweichung Messbereichsanfangswert und Messbereichsendwert/Includes: linearity, hysteresis, repeatability, deviation of measuring range initial value and measuring range end value/
 Comprend : linéarité, hystérésis, reproductibilité, écart entre la valeur de début d'étendue et de fin d'étendue de mesure/Incluye: Linealidad, histéresis, repetibilidad, desviación del valor del rango inferior y del rango superior
^c Beinhaltet: Linearität, Hysterese, Wiederholbarkeit, Abweichung Messbereichsanfangswert und Messbereichsendwert, thermischer Einfluss auf Messbereichsanfang und Messspanne/Includes: linearity, hysteresis, repeatability, deviation of measuring range initial value and measuring range end value, thermal effect on measuring range start and measuring span/Comporte : linéarité, hystérésis, reproductibilité, écart des valeurs de début et de fin d'étendue de mesure, influence thermique sur le début de l'étendue de mesure et l'intervalle de mesure/Incluye: Linealidad, histéresis, repetibilidad, desviación del valor del rango inferior y del rango superior
^d MSP = Messspanne/Measuring span/l'intervalle de mesure/Medición de la extensión

4.1 Abmessungen/Dimensions/Dimensions/Dimensiones

Elektrischer Anschluss/Electrical connection/Raccordement électrique/Conexión eléctrica 60 Steckverbindung/Plug connector/Connecteur enfichable/Conectores DIN EN 175301-803, Form/Form/Forme/Forma A Ohne Leitungsdose/without line socket/sans connecteur/sin caja de cableado 	Mit Zubehör Leitungsdose/with accessories line socket/ avec accessoire connecteur/con accesorios caja de cableado 	Prozessanschluss/Process connection/Raccord au process/Conexión al proceso 521 G 1/4"  <p>Anzugsdrehmoment/Tightening torque/Couple de serrage/Par de apriete: 15 Nm (Aluminium/Die-cast/Alu/Aluminio) 20 Nm (Edelstahl/Stainless steel/Acier inoxydable/Acero inoxidable)</p>
(1) Max. Einschraubtiefe/Max. screw-in depth/ Profondeur max. de vissage/Profundidad máx. de atornillado		(1) O-Ring/O-ring/Joint torique/Junta tórica 13 × 2
(2) O-Ring/O-ring/Joint torique/Junta tórica 13 × 2		

5 Elektrischer Anschluss/Electrical connection/Raccordement électrique/Conexión eléctrica

Steckverbindung/Plug connector/Connecteur enfichable/Conectores DIN EN 175301-803, Form/form/forme/forma A	4 ... 20 mA, Zweileiter/ Two-wire/2 fils/Dos hilos	U _B /S+	1
Spannungsversorgung/Voltage supply/Tension d'alimentation/Fuente de alimentación	DC 8 ... 30 V	0 V/S-	2



6 Zubehör/Accessories/Accessoires/Accesorios

Beim Einsatz des Messumformers in UL-Anwendungen muss der Anwender dafür sorgen, dass das von ihm verwendete Zubehör ebenfalls für eine UL-Anwendung zugelassen ist (z. B. Leitungsdose DIN EN 175301-803, Form A, Teile-Nr. 00342729, mit UL-Zulassung und Anschlussleitungen mit der UL-Zulassung AVL2/8 und/oder CYJV/7 oder CYJV/8 oder PVVA/7 oder PVVA/2/8, jeweils zugelassen für Umgebungstemperaturen > 90 °C und für mindestens 30 V und 25 mA ausgelegt).

When using the transmitter in UL applications, the user must ensure that the accessories he uses are also approved for a UL application (e.g. cable socket DIN EN 175301-803, Form A, part no. 00342729, with UL approval and connecting cables with UL approval AVL2/8 and/or CYJV/7 or CYJV/8 or PVVA/7 or PVVA/2/8, each approved for ambient temperatures > 90 °C and designed for at least 30 V and 25 mA).

En cas d'utilisation du convertisseur de mesure dans des applications UL, l'utilisateur doit veiller à ce que les accessoires qu'il utilise soient également homologués pour une application UL (par ex. connecteur DIN EN 175301-803, forme A, référence article 00342729, avec homologation UL et câbles de raccordement avec homologation UL AVL2/8 et/ou CYJV/7 ou CYJV/8 ou PVVA/7 ou PVVA/2/8, tous homologués pour des températures ambiantes > 90 °C et conçus pour au moins 30 V et 25 mA).

Al utilizar el transmisor en aplicaciones UL, el usuario debe asegurarse de que los accesorios que utilice también estén aprobados para una aplicación UL (por ejemplo, toma de cable DIN EN 175301-803, Forma A, número de pieza 00342729, con aprobación UL y cables de conexión con aprobación UL AVL2/8 y/o CYJV/7 o CYJV/8 o PVVA/7 o PVVA/2/8, cada uno aprobado para temperaturas ambiente > 90 °C y diseñado para al menos 30 V y 25 mA).